Montageanleitung
Installation and Operating Instructions
Notice de montage et d´installation

CITY ELEMENTS 180-2

LICHTPOLLER
ILLUMINATING BOLLARDS
BORNES LUMINEUSES

CE

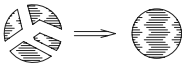
2026/07/C

Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes

(D) Sämtliche Montage- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer Elektrofachkraft sowie nur mit Originalteilen durchgeführt werden. Für die Installation und den Betrieb sind die nationalen und internationalen Vorschriften zu beachten. Werden nachträglich Änderungen an Leuchten vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.
Hess Licht + Form übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz entstehen

(GB) Only use original parts for maintenance, service and installation of this luminaire. National and international regulations and laws apply to the installation and operation of this lighting fixture. If modifications are made to the luminaire, the party who made the modifications shall be considered the legal manufacturer thereafter.
Hess Licht + Form does not accept liability for any damages that occur due to improper or unskilled actions. Only the manufacturer, one of his service engineer or qualified persons are permitted to install and assemble products obtained from Hess Licht + Form.

(F) Tous travaux de montage, d'entretien et le service ne doivent être effectués qu'avec des pièces d'origine. Observez les consignes de sécurité électriques nationales et internationals lors de l'installation et lors du fonctionnement. En cas de modifications ultérieurement apportées aux luminaires, la personne responsable de ces modifications est considérée comme le fabricant.
Hess Licht + Form n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.
Le montage ne doit être effectué que par exclusivement le fabricant, une représentant du service ou des spécialistes.



(D) Die Leuchte darf nur mit kompletter Schutzabdeckung betrieben werden.

(GB) Only operate this luminaire when it is in a closed state, i.e. with closed cover.

(F) Ne faire fonctionner le luminaire qu´avec le couvercle de protection fermé.

(D) LED-Modul: Risikogruppe 2, nicht in den Strahl blicken!
Die Leuchte ist so zu positionieren, dass längeres in die Leuchte schauen in einem geringeren Abstand als 0,4m nicht zu erwarten ist.

(GB) LED module risk group 2, do not look into the beam!
Position the luminaire to avoid extended viewing into the luminaire at a distance of less than 0,4m.

(F) Module LED, groupe des risques 2, ne pas regarder le rayon.
Positionnez le luminaire afin d´éviter d`y regarder longtemps à une distance inférieure à 0,4m.

(D) ACHTUNG! Zerstörungsgefahr!
Chemikalien und Materialien mit korrodierenden Wirkungen dürfen nicht auf die Leuchte einwirken.
Schrauben leicht fetten.

(GB) CAUTION! Damage may occur! Do not allow chemicals or other corrosive materials to come in contact with the luminaire.
Apply a little grease to the screws.

(F) ATTENTION ! Risque de destruction ! Ni produits chimiques ni matières à effet corrosif ne doivent pouvoir agir sur le luminaire.
Graisser légèrement les vis.

(D) Bei Wartungsarbeiten muß das Element spannungsfrei sein.
Es muß Schutzkleidung getragen werden.

(GB) When performing maintenance always make sure that the power is off in the luminaire (entire column). Protective clothing must be worn.

(F) Lors des travaux d'entretien, le luminaire doit être hors tension.
Il faut absolument porter un vêtement protecteur.

(D) PC-Glas Reinigung
Leuchtenabdeckungen aus PC-Kunststoff dürfen nur mit Wasser und Spülmittel, bei starken Verschmutzungen mit Waschbenzin gereinigt werden. Andere Mittel sind nicht erlaubt, insbesondere die Verwendung von alkoholhaltigen Reinigern (Spiritus, Glasreiniger, etc.) oder Kaltreinigern führen zur Beschädigung der Oberfläche.

(GB) PC-Glass cleaning instruction
Only use a mild detergent and water to clean luminaire covers and enclosures of PC plastic. If the PC is very heavily soiled, you may use benzene, but with great care and sparingly. Do not use any other agents; in particular, alcohol-containing cleaners (spirits, glass cleaner, etc.) or cold cleaning solvents will damage the surface of the PC.

(F) Nettoyage pour le verre des PC
Les couvercles de luminaire en plastique polycarbonate (PC) doivent être nettoyés uniquement avec de l'eau et du liquide vaisselle. En cas de salissures importantes, l'utilisation d'essence F (essence de nettoyage) est autorisée avec précaution et parcimonie. Tout autre produit est interdit, en particulier les nettoyants contenant de l'alcool (alcool ménager, nettoyant pour vitres, etc.) ou les solvants de nettoyage à froid, car ils endommagent la surface du PC.

(D) Vorbereitende Arbeiten zum Aufstellen des Mastes entnehmen Sie bitte der separaten Empfehlung.

(GB) Please refer to the separate recommendation for preparatory work for erecting the pole.

(F) Concernant les travaux préliminaires pour l'installation du mât merci de consulter la recommandation ci-jointe.

(D)

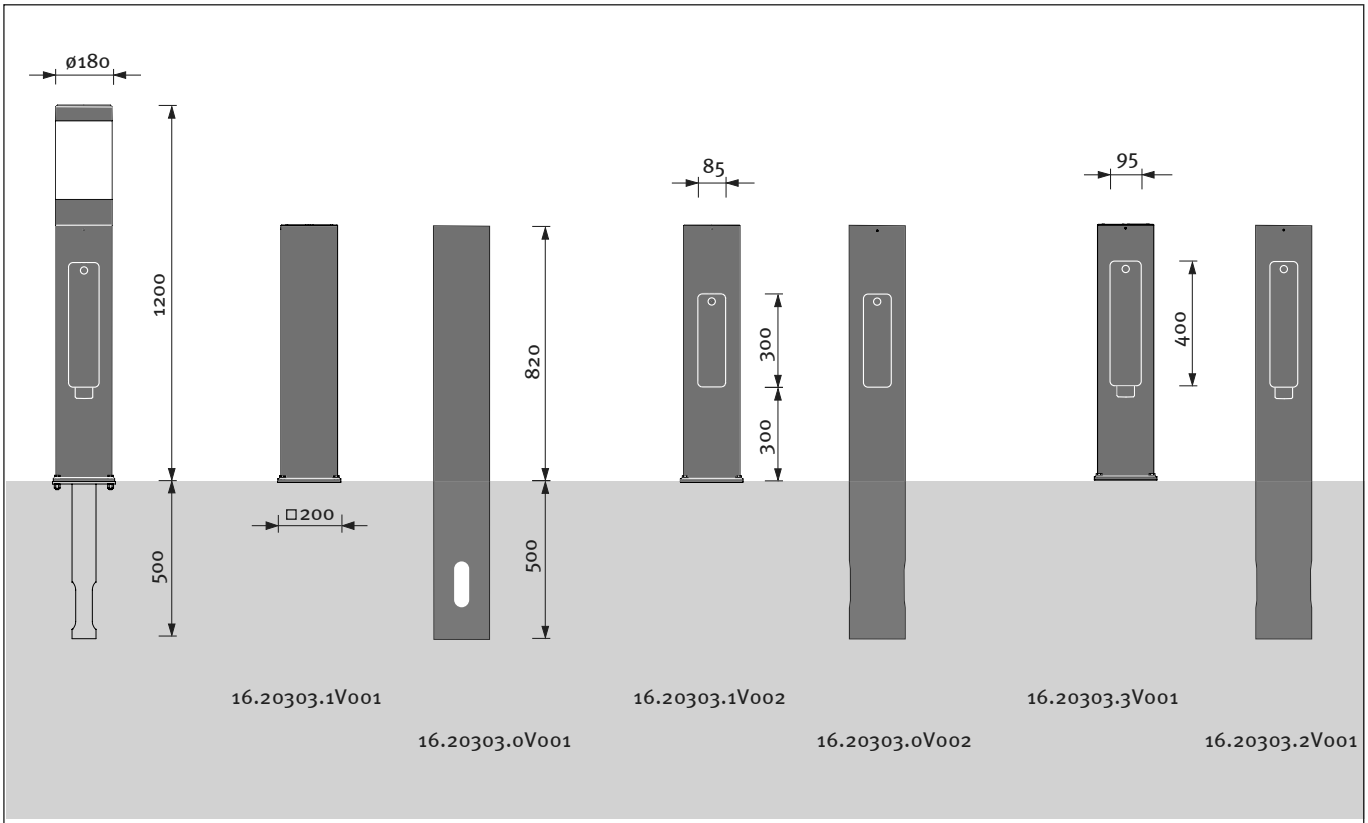
(GB)

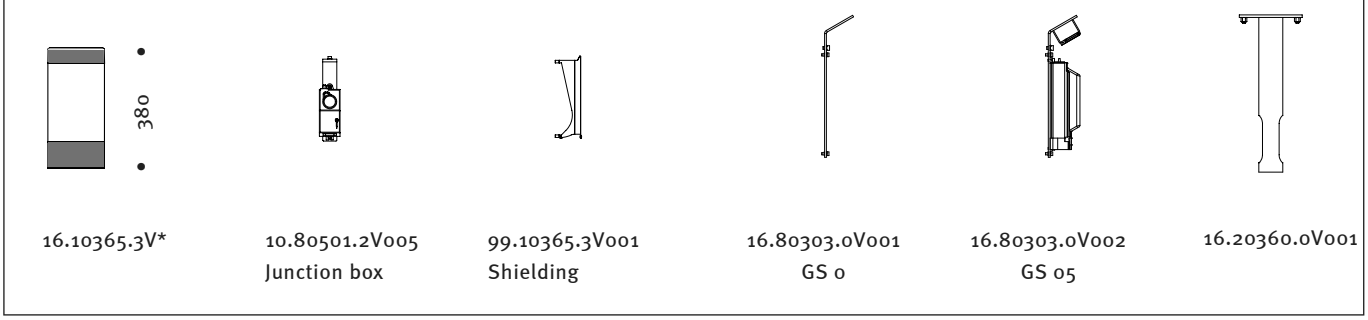
(F)

Lieferumfang
Included in Luminaire Purchase
Matériel fourni

Gewichte / Windangriffsflächen
Weight / Wind Catching Surface
Poids / Surface de résistance au vent

CITY ELEMENTS LP		Kg	m²
AA/AR	16.10365.3V*	6	0,12
CR FQ	16.20303.1V001	7	0,15
	16.20303.1V002	7	0,15
CRVE FQ	16. 20303.3V001	9,5	0,15
CR ER500	16.20303.0V001	10	0,15
	16.20303.0V002	10	0,15
CRVE ER500	16.20303.2V001	12,5	0,15
ER	16.20360.0V001	9,5	
GS 0	16.80303.0V001		
GS 05	16.80303.0V002		
Shielding	99.10365.3V001		
Junction box	10.80501.2V005		

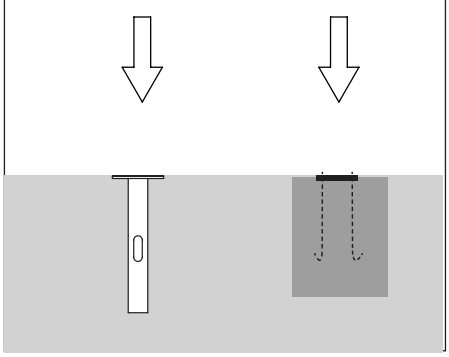




Empfohlene Montagefolge
Recommended Installation Procedure
Déroulement de montage recommandé

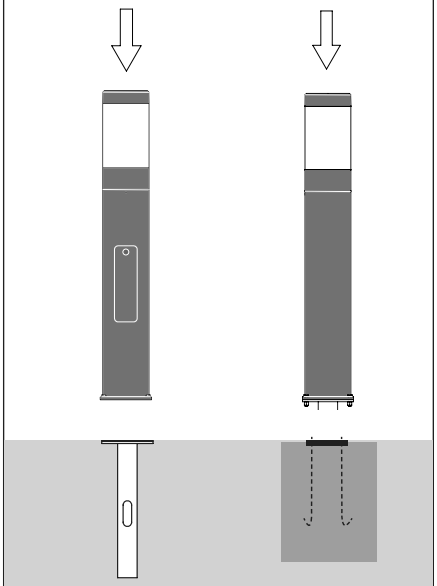
1.

(D) Montage
(GB) Mounting
(F) Montage



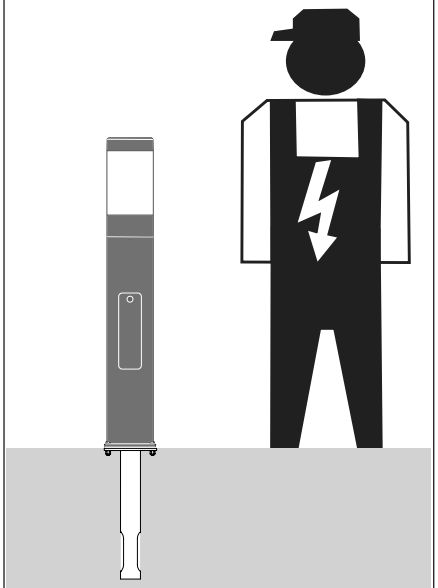
2.

(D) Montage
(GB) Mounting
(F) Montage



3.

(D) Elektrische Verdrahtung
(GB) Wiring
(F) Câblage électrique



4.

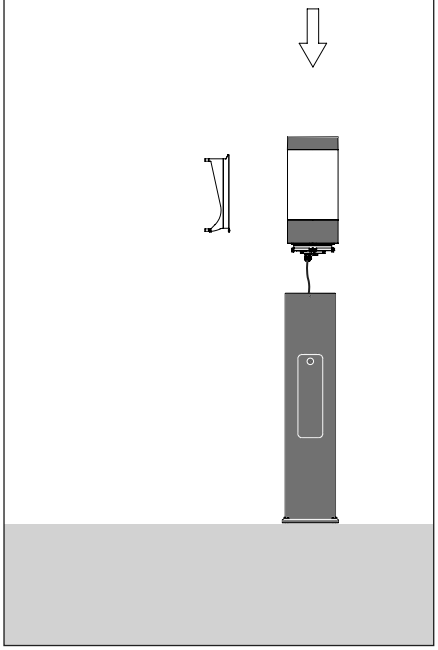
(D) Kabelbelegung
(GB) Wiring diagramm
(F) Positionnement brins de câble

5.

(D) Lichttechnik
(GB) Optical system
(F) Technique d'éclairage

6.

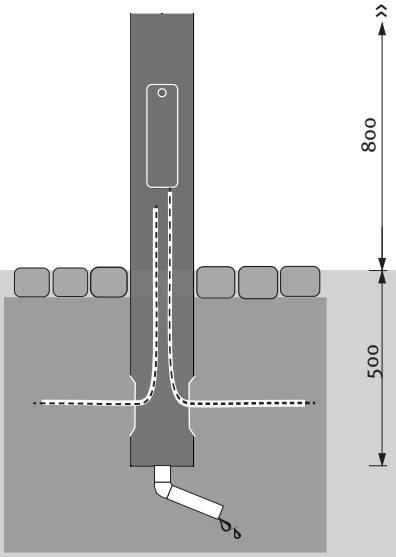
(D) Wartung
(GB) Maintenance
(F) Entretien



1.

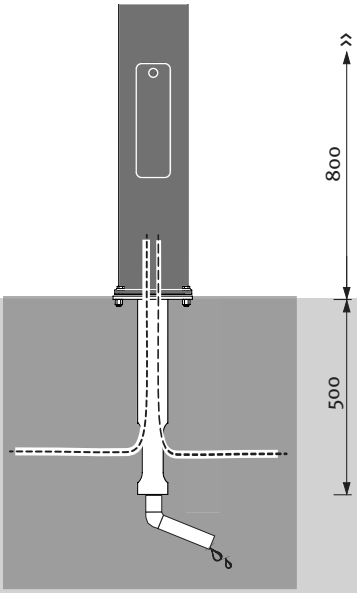
Poller aufstellen
Putting up the bollards
Mettre en place la borne

1.a

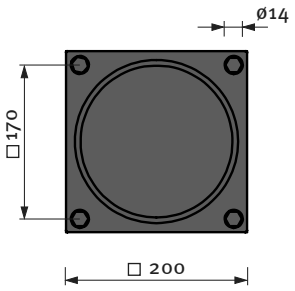


Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes

1.b



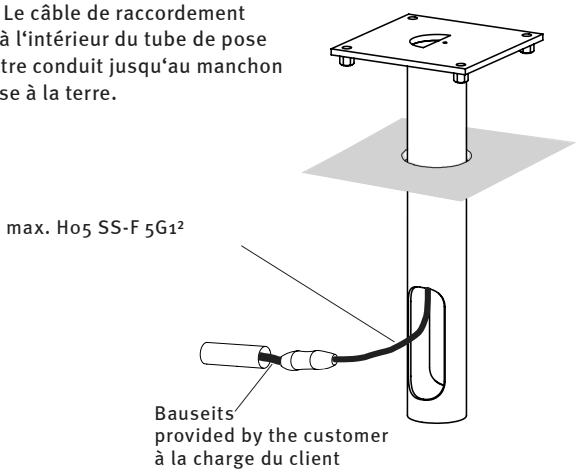
Typ Q 200/10

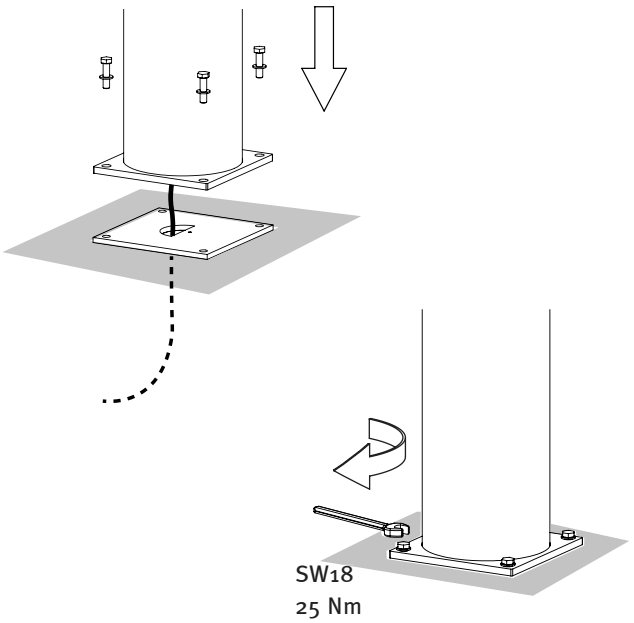


(D) Das Anschlusskabel muss bis zur Erdmuffe in einem Verlegerohr geführt werden.

(GB) The power lead must be housed in conduit up to the in-ground junction box.

(F) Le câble de raccordement situé à l'intérieur du tube de pose doit être conduit jusqu'au manchon de mise à la terre.

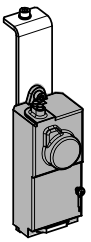




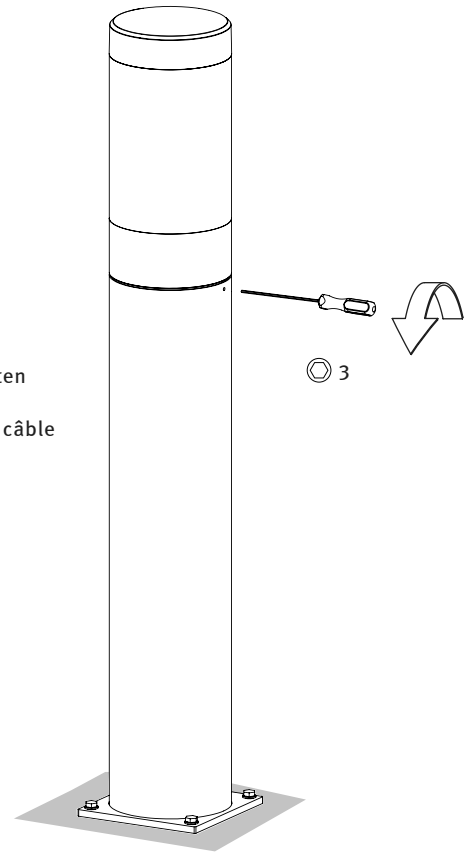
2.

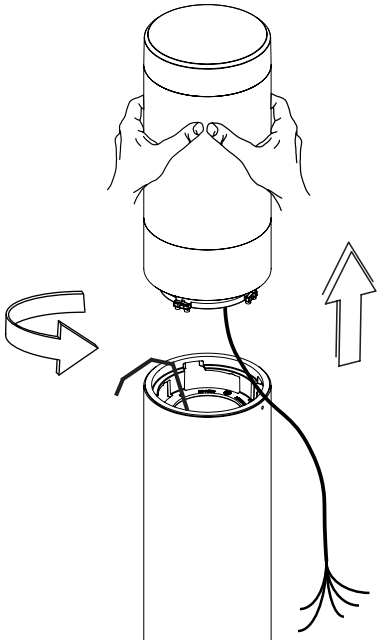
Montage Zubehör
Mounting attachment
Montage équipement

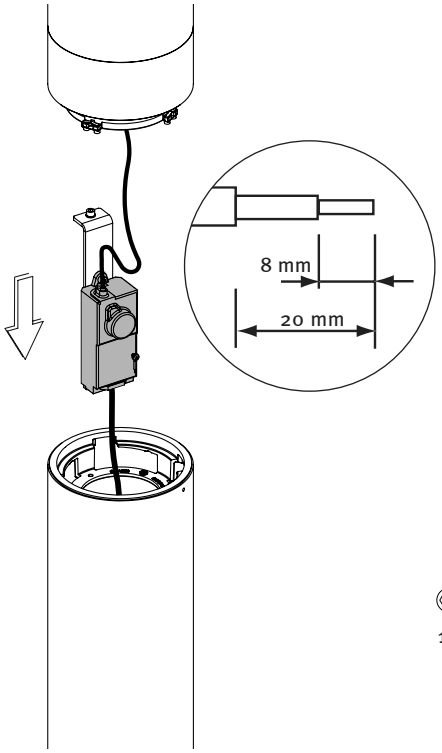
2.1

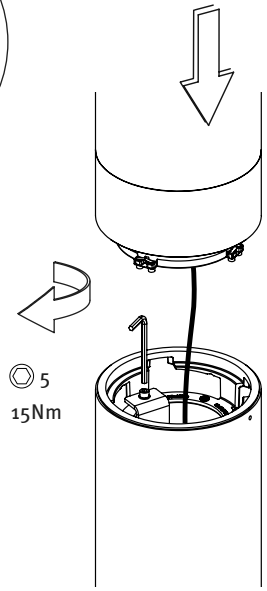


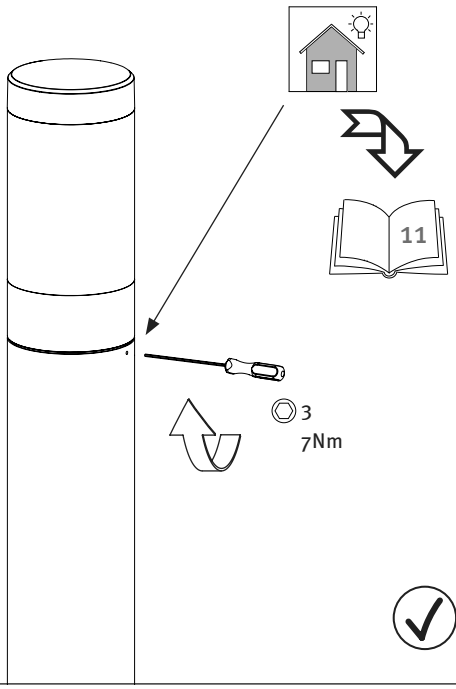
(D) Kabelübergangskasten
(GB) junction box
(F) boîte de jonction de câble









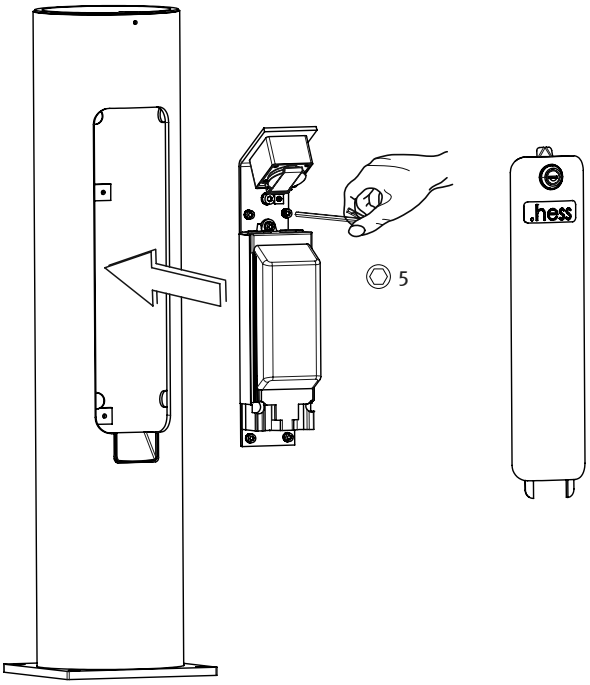


2.

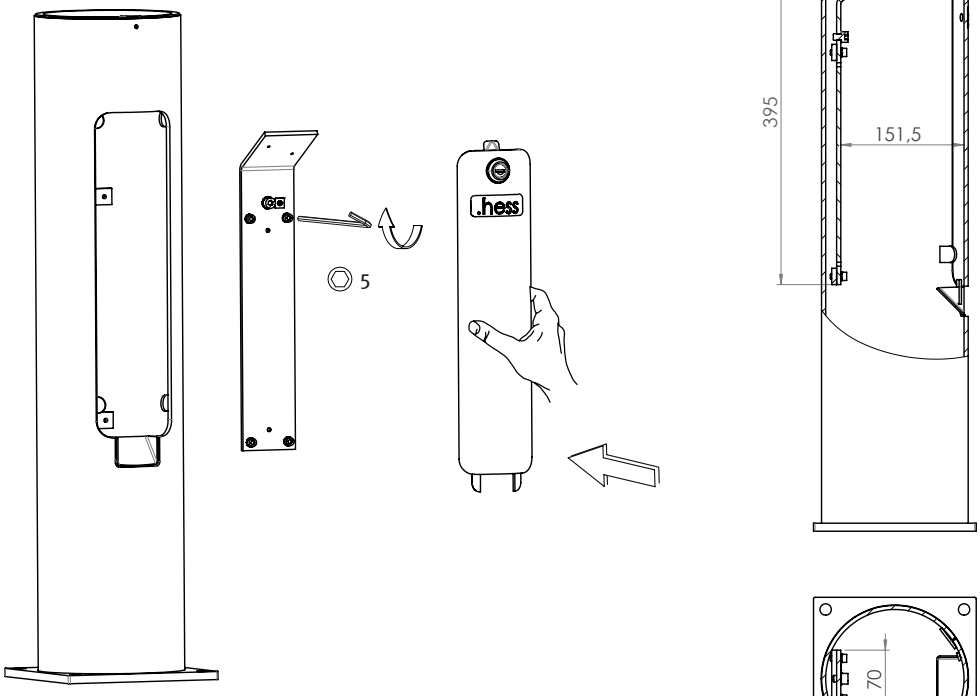
Montage
Mounting
Montage

2.2

GS 05



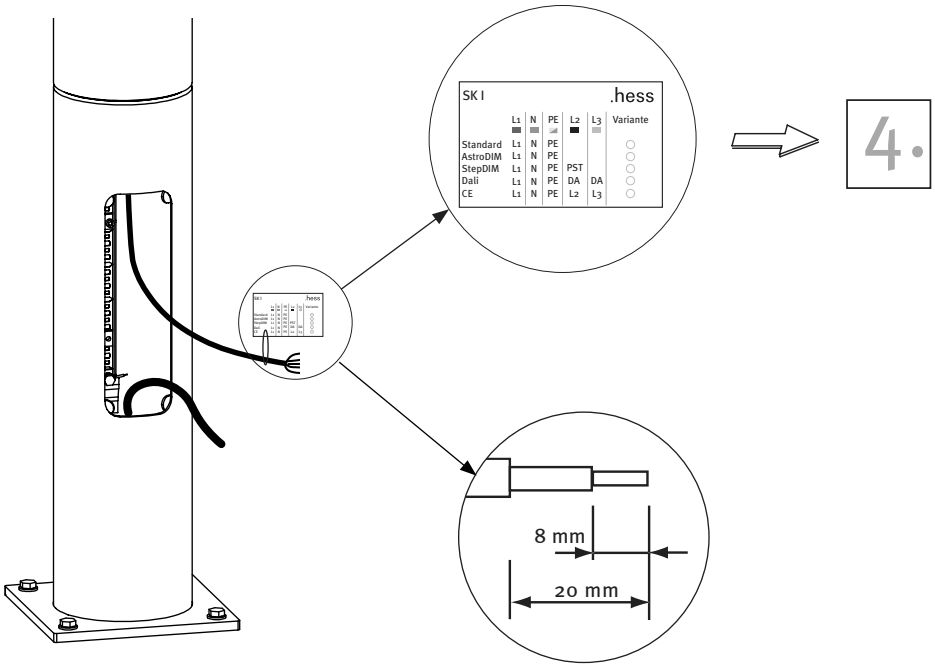
GS 0



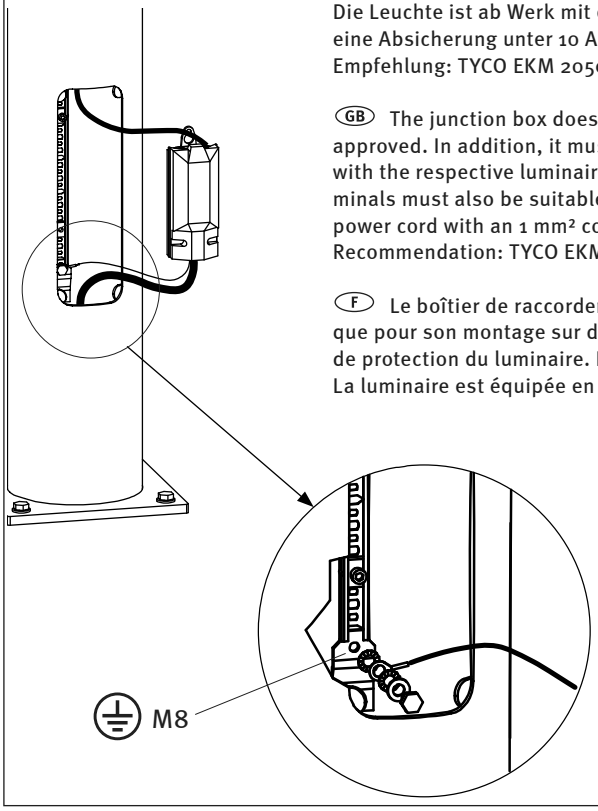
3.

Kabelübergangskasten
Junction Box
Boîtier de raccordement

3.1



3.2



(D) Der Kabelübergangskasten ist nicht im Lieferumfang enthalten, er muss VDE, ENEC und für die Montage auf C-Schienen zugelassen sein, sowie der Schutzklasse und Schutzart der Leuchte entsprechen. Die Schraubenanschlussklemmen müssen für das Auflegen der verwendeten Kabel zugelassen sein. Die Leuchte ist ab Werk mit einem Netzkabel mit 1 mm² Leiterquerschnitt ausgerüstet. Entsprechen muss eine Absicherung unter 10 A verwendet werden.
Empfehlung: TYCO EKM 2050, Sicherung 6 A träge

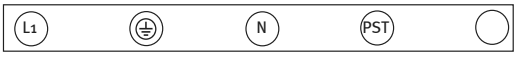
(GB) The junction box does not come with the purchase of the luminaire. It must be VDE- and ENEC-approved. In addition, it must be approved for mounting to C-profile tracks and must be suitable for use with the respective luminaire's protection rating and ingress protection classifications. The screw terminals must also be suitable for the respective wiring that is used. The luminaire is factory-fitted with a power cord with an 1 mm² conductor cross-section. Accordingly, a fuse below 10 A must be used.
Recommendation: TYCO EKM 2050, fuse 6 A slow

(F) Le boîtier de raccordement n'est pas inclus dans la livraison. Il doit être homologué VDE/ENEC ainsi que pour son montage sur des rails de transport et il doit correspondre à la classe électrique et à l'indice de protection du luminaire. Les bornes à vis doivent permettre d'appliquer des câbles utilisés.
La luminaire est équipée en usine d´un cordon d´alimentation d´une section de conducteur de 1 mm².
En conséquence, un fusible inférieur à 10 A doit être utilisé.
Recommandation : TYCO EKM 2050, fusible 6 A lent

4.

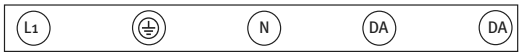
Kabelbelegung
Wiring diagram
Positionnement brins de câble

H05SS-F 5G1²



(D) Schutzklasse I+II	Nachtabsenkung				
(GB) Protection rating I+II	Night economy feature				
(F) Classe électrique I+II	Réduction de puissance la nuit				
braun	grün/gelb	blau	schwarz	grau	
brown	green/yellow	blue	black	grey	
brun	vert/jaune	bleu	noir	gris	

H05SS-F 5G1²



(D) Schutzklasse I+II	Dali			
(GB) Protection rating I+II	Dali			
(F) Classe électrique I+II	Dali			
braun	grün/gelb	blau	schwarz	grau
brown	green/yellow	blue	black	grey
brun	vert/jaune	bleu	noir	gris

◯ = nicht belegt / not allocated / non affecté

(D) FELV-Stromkreise (DALI) sind gegen die Niederspannungsversorgung (LV) mindestens durch Basisisolierung (basierend auf einer Arbeitsspannung gleich der Spannung der Niederspannungsversorgung) isoliert.
Die Aufrechterhaltung der ausgewiesenen Isolationsbarrieren der Leuchte kann auch von den extern an den Steuerbus angeschlossenen Komponenten/Produkten abhängig sein. Dies liegt in der Verantwortung des Planers des Steuerungssystems und nicht beim Hersteller der Leuchte.

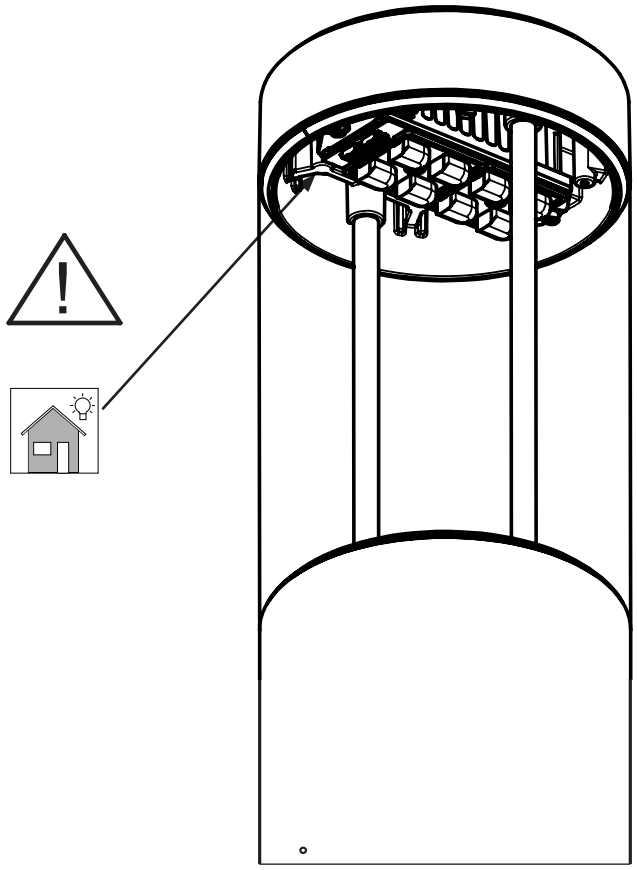
(GB) FELV circuits (DALI) are insulated from the low-voltage supply (LV) at least by basic insulation (based on a working voltage equal to the voltage of the LV supply).
The maintenance of the designated insulation barriers of the luminaire may also depend on the components/products connected externally to the control bus. This is the responsibility of the control system designer and not the luminaire manufacturer

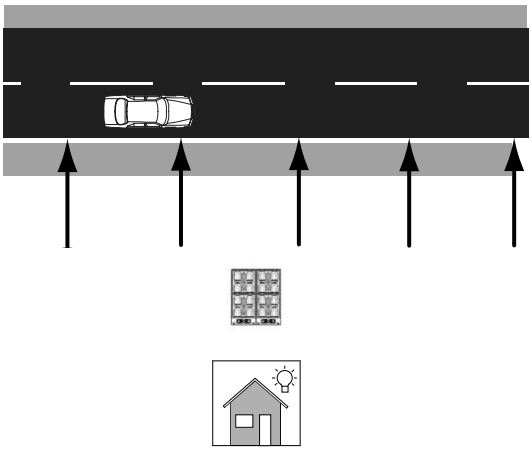
(F) Les circuits FELV (DALI) sont isolés de l'alimentation basse tension (BT) au moins par une isolation de base (basée sur une tension de travail égale à la tension de l'alimentation basse tension).
Le maintien des barrières identifiées barrières d'isolation du luminaire peut également dépendre des composants/produits externes raccordés au bus de commande. Cela relève de la responsabilité du concepteur du système de commande et non du fabricant du luminaire.

5.

Lichttechnik
Optical system
Technique d’éclairage

(D) Aufkleber „Haus“ beachten!
(GB) Make sure the “house” sticker is properly positioned!
(F) Respectez l’autocollant «Maison» situé !





LED

(D) Lichttechnik LED
Auf Ausrichtung achten!
(GB) Optical system LED
Install the secondary reflector so the facet configurations reflect the light as intended!
(F) Technique d’éclairage LED
Veiller à la bonne orientation!

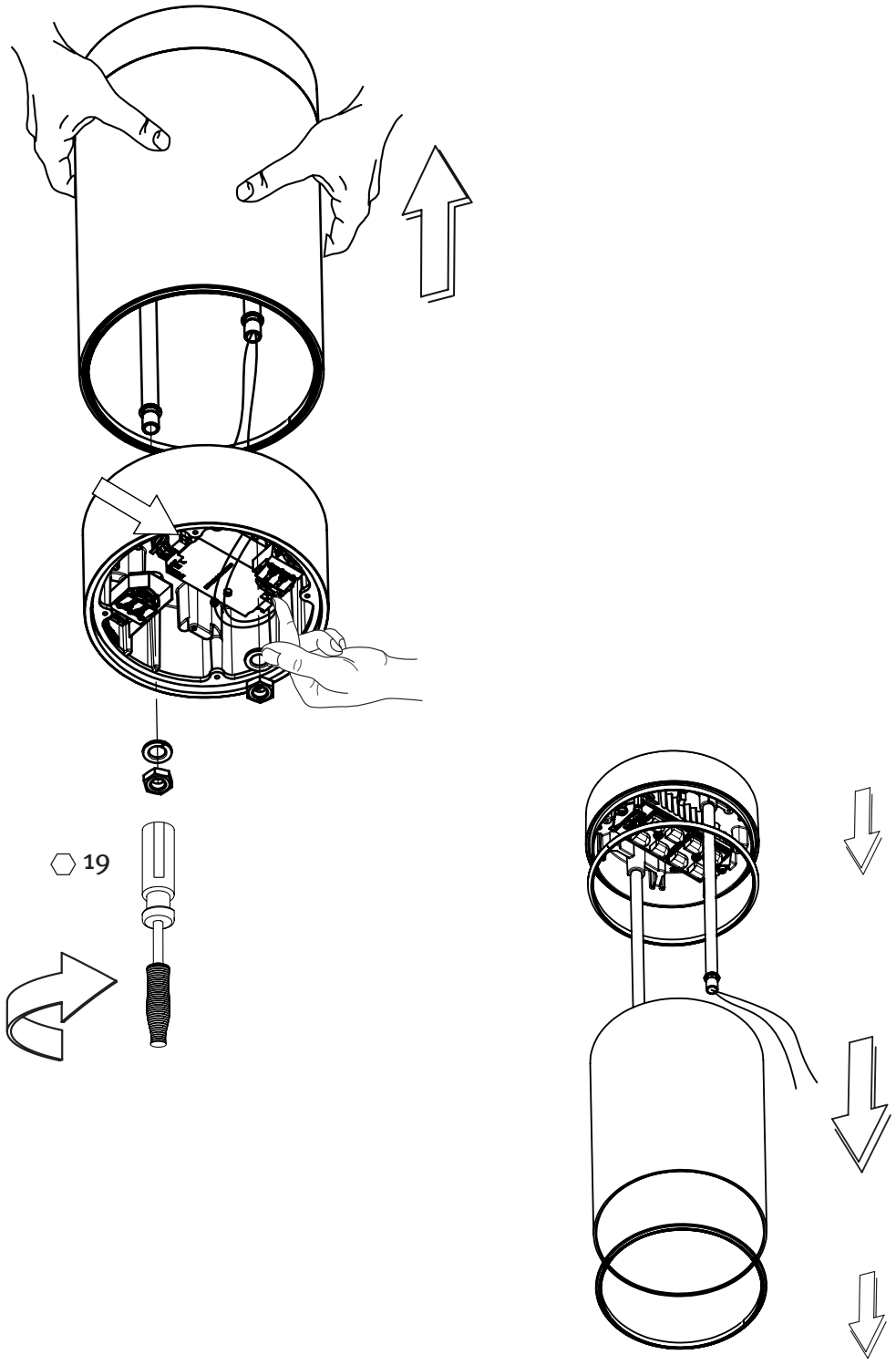
6.

Wartung
Maintenance
Entretien

6.1 LED Vorschaltgerät tauschen
exchange electronic control gear
Remplacer le boîtier de commande

6.2

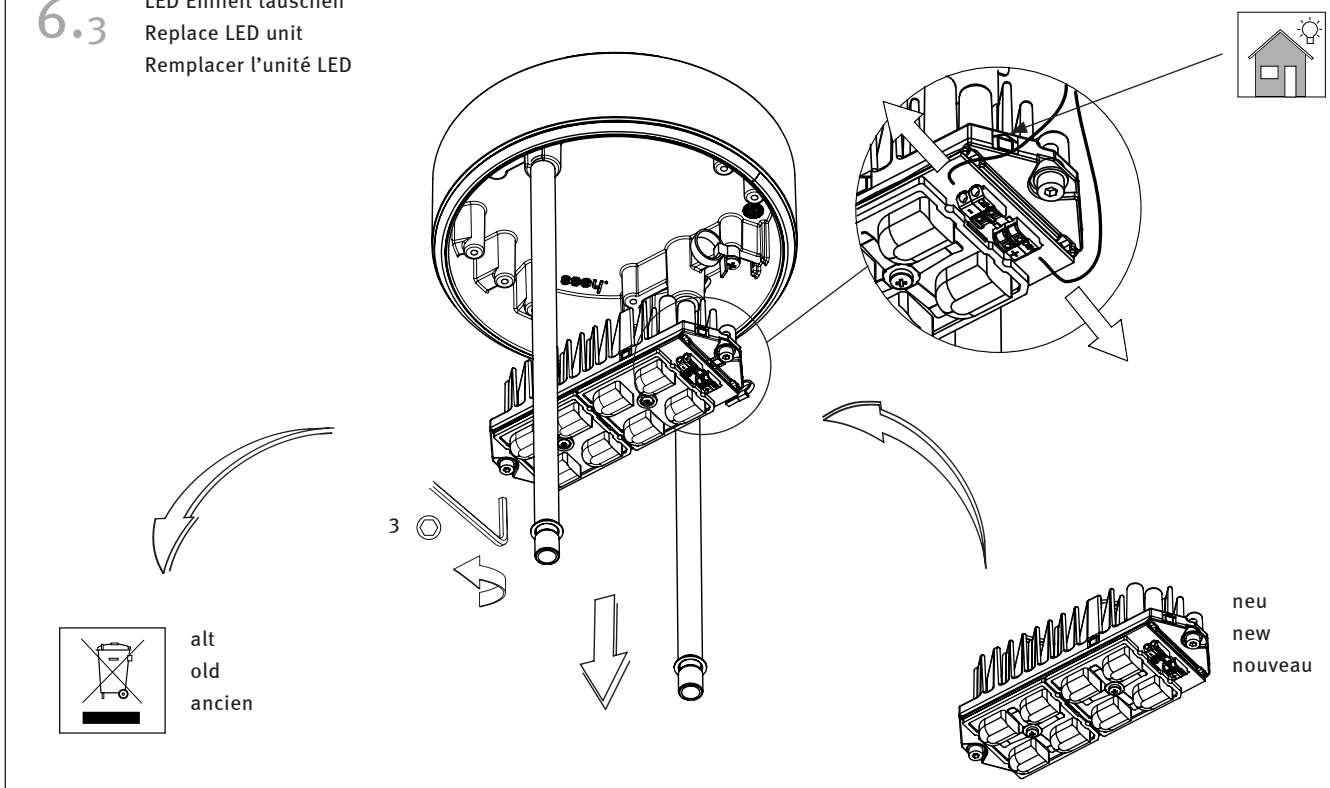
Glas, Dichtung tauschen
Replace glass, Gasket
Remplacer le verre, sceller

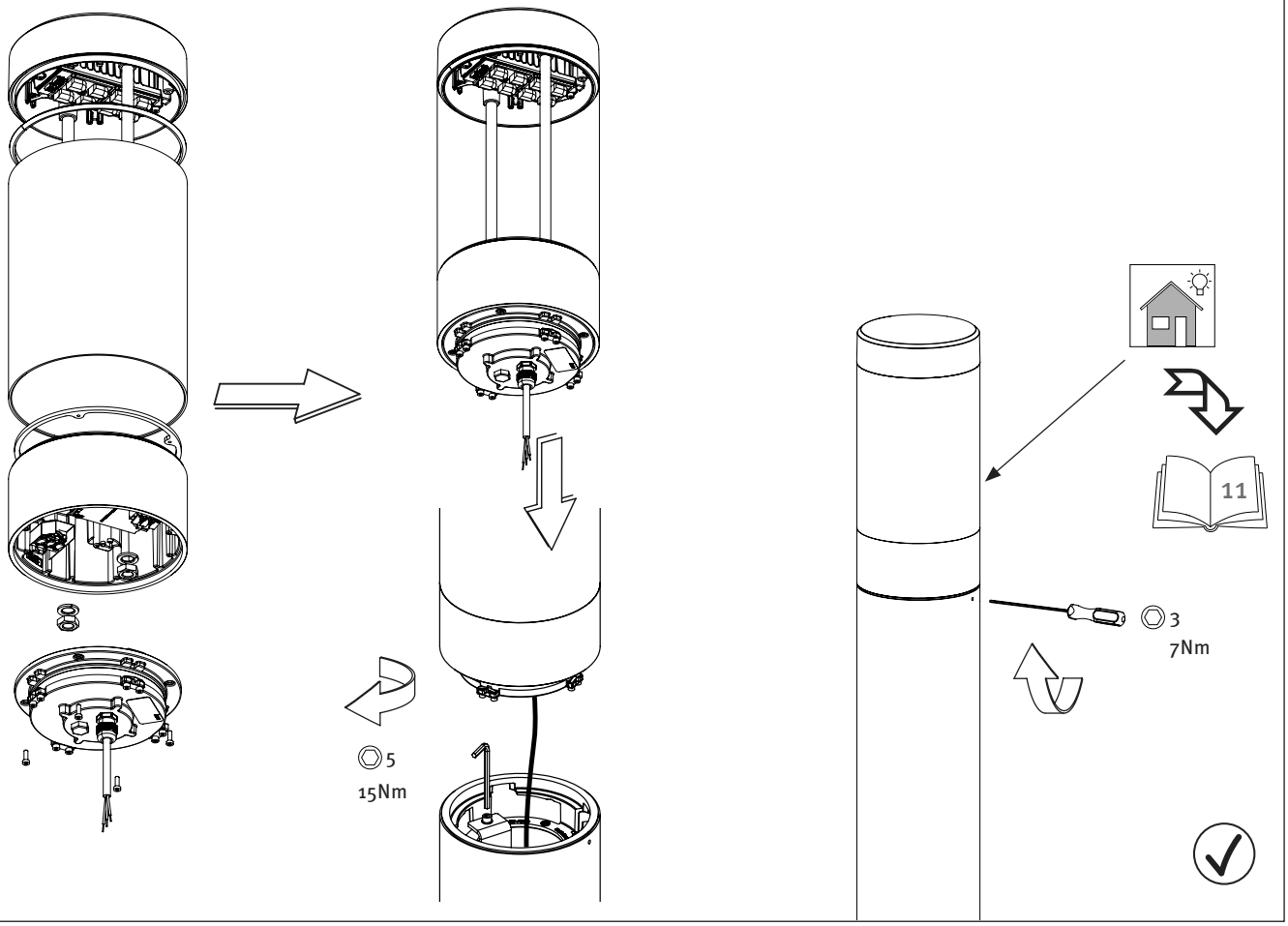


6.

Wartung
Maintenance
Entretien

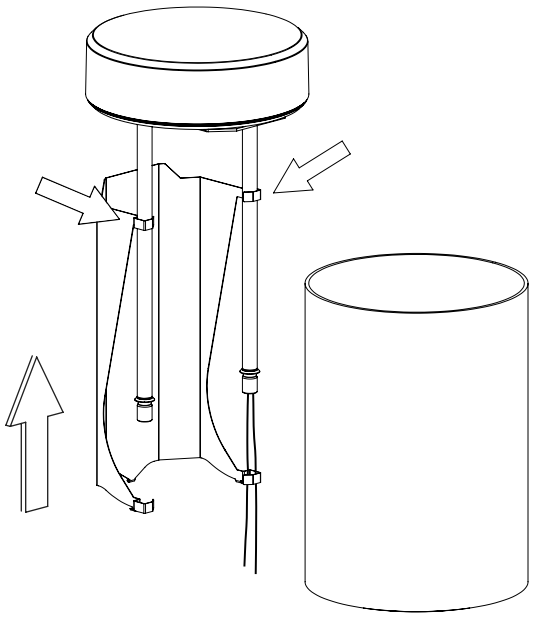
6.3 LED Einheit tauschen
Replace LED unit
Remplacer l'unité LED

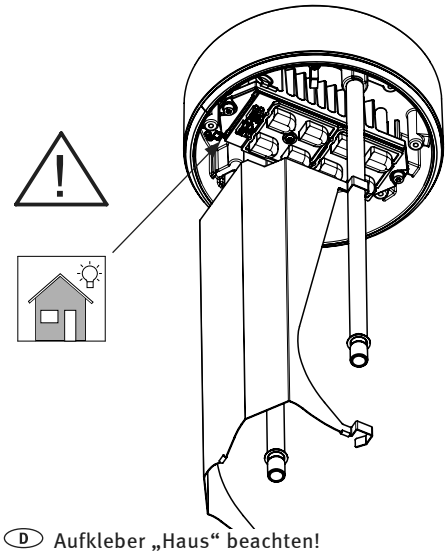




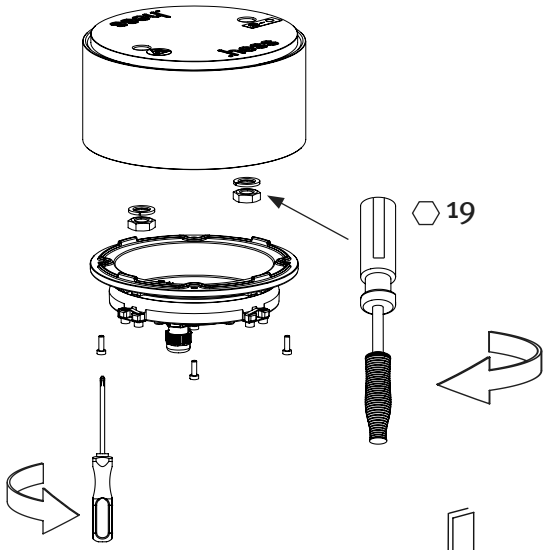
6.4

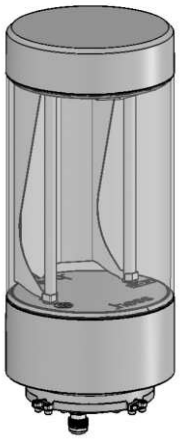
Abschatter einsetzen
nsert shilding
Insérez le bouclier

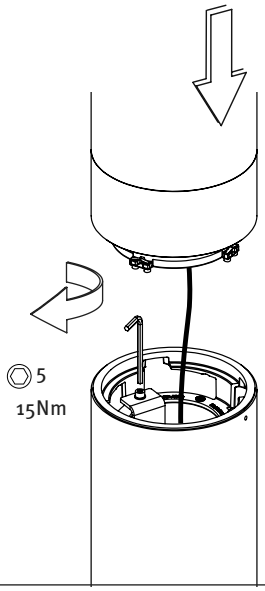


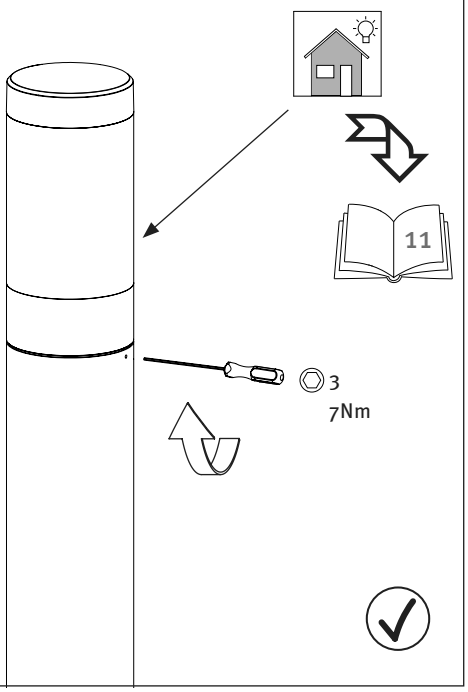


(D) Aufkleber „Haus“ beachten!
(GB) Make sure the “house” sticker is properly positioned
(F) Respectez l’autocollant « Maison » situé !









Hess GmbH
Licht + Form
Lantwattenstraße 22
D-78050 Villingen-Schwenningen
Tel. +49 7721 / 920-0
Fax +49 7721 / 920-250
hess@hess.eu
www.hess.eu

Technische Änderungen vorbehalten · All rights reserved · Sous réserve de modifications techniques